

Avvertenze:

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete. Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil. Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains. Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

Vorsicht:

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen. Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

Advertencia:

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato. Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

Istruzioni di montaggio.

Posizionare il disco contrappeso A sotto la base B. Inserire lo stelo C sulla base B ed avvitare la vite D utilizzando la chiave in dotazione serrando a fondo. Inserire nello stelo C i reggifilo E disponendoli in maniera equidistante. Inserire il corpo lampada F nell'apposita sede dello stelo C eseguendo una rotazione e una pressione verso il basso.

Instructions pour le montage.

Positionner le disque contre-poids A au-dessous de la base B. Insérer la tige C dans la base B et serrer la vis D à l'aide de la clé fournie avec l'appareil, en serrant jusqu'au bout. Insérer dans la tige C les porte-câbles E, en les plaçant à la même distance l'un de l'autre. Insérer le corps de l'appareil F dans l'emplacement correspondant de la tige C, en effectuant une rotation et une exerçant une pression vers le bas.

Installation instructions



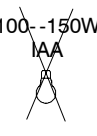



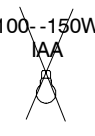



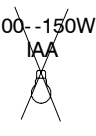



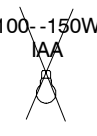



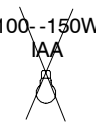

Place the counterweight disc A under the base B. Insert the stem C on the base B and tighten the screw D using the wrench supplied with the kit. Insert the wire holders E in the stem C and make sure that they are evenly spaced. Insert the lamp body F in the stem C seat by rotating and pushing downwards.

Montageanweisungen

Die Gegengewichtsscheibe A unter das Untergestell B positionieren. Den Schaft C auf das Untergestell B aufstecken, und die Schraube D in Ausstattung anschrauben und fest anziehen. In den Schaft C die Drahthalter E einstecken und sie gleichabständig platzieren. Den Lampenkörper F in den dazu vorgesehenen Sitz des Schaftes C mit einer Drehung und durch Drücken nach unten einstecken.

Instrucciones de montaje.

Colocar el disco de contrapeso A debajo de la base B. Introducir el soporte C en la base B y enroscar el tornillo D utilizando la llave incluida en el suministro para apretar a fondo. Introducir en el soporte C las sujeciones para el cable E colocándolas a distancias iguales. Introducir el cuerpo de la lámpara F en el alojamiento previsto del soporte C efectuando una rotación y empujando para abajo.

<p>Inserire il cavo di alimentazione nei reggifilo E. Per il montaggio del diffusore G svitare la ghiera H, posizionare il diffusore G e riavvitare la ghiera H. Avvitare la lampadina. Per la versione dimmerabile agire sul dimmer L per accendere/spegnere o variare l'intensità luminosa (fig. 1). Per la versione con interruttore agire sullo stesso indicato con N in figura 2. Agire sulle ghiera M per aumentare o diminuire la rigidità dei movimenti dell'apparecchio.</p>	<p>Insérer le câble d'alimentation dans les porte-câbles E. Pour le montage du diffuseur G desserrer la douille H, positionner le diffuseur G et serrer de nouveau la douille H. Serrer la lampe. Pour la version équipée d'un rhéostat, actionner le rhéostat L pour allumer/éteindre ou varier l'intensité lumineuse (fig. 1). Pour la version avec interrupteur, appuyer sur l'interrupteur N illustré dans la figure 2. Agir sur les douilles M pour rendre les mouvements de l'appareil plus ou moins rigides.</p>	<p>Insert the power supply cable in the wire holders E. To install the diffuser G, loosen the lock ring H. Install the diffuser G and retighten the lock ring H. Tighten the bulb. For the dimmerable model, turn the dimmer L to switch the fitting on and off or adjust the light intensity (Fig. 1). For the model with switch, turn the switch N shown in figure 2. Adjust the lock rings M to increase or decrease the device movement stiffness.</p>	<p>Das Versorgungskabel in die Drahthalter E einstecken. Für die Montage des Diffusors G die Nutmutter H abschrauben, den Diffusor G positionieren und die Nutmutter H wieder anschrauben. Das Leuchtmittel anschrauben. Bei der dimmerbaren Ausführung, den Dimmer L zum Ein- bzw. Ausschalten oder zum Verändern der Lichtstärke verwenden (Abb. 1). Bei der Ausführung mit Drücker erfolgt das Ein- bzw. Ausschalten durch den Drücker (N in Abb. 2). Auf die Nutmutter M wirken, um die Steifigkeit der Bewegungen des Geräts zu erhöhen oder zu vermindern.</p>	<p>Introducir el cable de alimentación en las sujeciones E. Para montar el difusor G desenroscar la tuerca anular H, colocar el difusor G y enroscar de nuevo la tuerca anular H. Enroscar la bombilla. Para la versión equipada con dimmer accionar el dimmer L para encender/apagar o variar la intensidad luminosa (figura 1). Para la versión con interruptor accionar el mismo interruptor, indicado con N en la figura 2. Actuar sobre las tuercas anulares M para aumentar o reducir la rigidez de los movimientos del aparato.</p>
<p>Lampadina:</p> <p>150W IAG D.120 </p> <p>150W HEG </p> <p>100-150W IAA </p> <p>150W IAG D.95 </p>	<p>Ampoule:</p> <p>150W IAG D.120 </p> <p>150W HEG </p> <p>100-150W IAA </p> <p>150W IAG D.95 </p>	<p>Bulb:</p> <p>150W IAG D.120 </p> <p>150W HEG </p> <p>100-150W IAA </p> <p>150W IAG D.95 </p> <p>for U.S.A. only: MAX 150 watts type G40 CAUTION -- RISK OF FIRE ATTENTION -- RISQUE D'INCENDIE</p>	<p>Glühlampe:</p> <p>150W IAG D.120 </p> <p>150W HEG </p> <p>100-150W IAA </p> <p>150W IAG D.95 </p>	<p>Bombilla:</p> <p>150W IAG D.120 </p> <p>150W HEG </p> <p>100-150W IAA </p> <p>150W IAG D.95 </p>



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



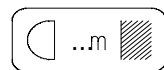
Tutti i prodotti ARTEMIDE che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 89/336 e successive modifiche 92/31 e 93/68, e/o della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Tous les produits ARTEMIDE appartenants au champ d'application de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 89/336 et modifications successives 92/31 et 93/68, et/ou de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

All ARTEMIDE products falling within the range of application of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 89/336 and subsequent amendment 92/31 and 93/68, and/or the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von ARTEMIDE, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinien der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 89/336 und nachfolgende Änderungen 92/31 und 93/68 und/oder der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE"-Kennzeichen.

Todos los productos ARTEMIDE que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea sobre compatibilidad electromagnética E.M.C. 89/336 y modificaciones sucesivas 92/31 y 93/68, y/o de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 y modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".



Il numero racchiuso nel simbolo indica la distanza minima in metri alla quale vanno posti gli oggetti da illuminare. La distanza viene misurata sull'asse ottico dell'apparecchio dalla parte dell'apparecchio o della lampada più vicina all'oggetto illuminato.

Le numéro renfermé dans le symbole indique la distance minimale en mètres à respecter pour la mise en place des objets à illuminer. La distance est mesurée sur l'axe optique de l'appareil de la part de l'appareil ou de la lampe plus près de l'objet illuminé.

The number enclosed within the symbol indicates the minimum distance in metres to which the objects to be illuminated should be placed. The distance is measured on the axis of vision of the fixture from the fixture side or from the lamp nearer to the illuminated object.

Die im Symbol enthaltene Nummer bezeichnet die mindeste Entfernung auf Meter, zu der die beleuchtenden Gegenstände gesetzt werden sollten. Die Entfernung wird auf der Zielachse des Geräts aus der Seite des Geräts oder aus der Leuchte, die näher zum beleuchteten Gegenstand steht, ausgemessen.

El número encerrado en el símbolo indica la distancia mínima en metros para colocar los objetos que se deben iluminar. La distancia se mide sobre el eje óptico del aparato desde la parte del aparato o de la lámpara más cercana al objeto iluminado.

Nel caso sia necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione contattare il centro assistenza tecnica ARTEMIDE. Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, contacter le service après vente ARTEMIDE.

For the replacement of the power supply cable, please contact ARTEMIDE service centre.

Falls es nötig sein sollte das Speisekabel auszuwechseln, das technische Assistenzentrum ARTEMIDE kontaktieren.

Si fuera necesario sustituir el cable de alimentación, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica ARTEMIDE.

ARTEMIDE s.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza preventiva autorizzazione.

ARTEMIDE spa décline toute responsabilité pour les produits modifiés sans autorisation préalable.

ARTEMIDE spa not shoulder any responsibilities should products be modified without prior authorisation.

ARTEMIDE s.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Voreingehmung geänderte Produkte an.

ARTEMIDE spa no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

Attenzione: La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Attention: This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atención: La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero
En cas de réclamation, veuillez citer le numéro
In case of complaint, please quote number
Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an
En caso de reclamación indicar el número



Artemide

via Bergamo, 18-20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA
tel. 93.51.81 - (a ricerca automatica)
telex 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150

